

ASTÉRIX ET OBÉLIX

MISSION CLÉOPÂTRE



Mon frère était fan de Dog Man et des films de super-héros, et je sais que le manga est très populaire, mais je n'ai jamais été attirée par les bandes dessinées. Pourtant, je me suis rendue compte que j'avais une image très précise d'Astérix en tête : un petit Français (honte à moi, car il est gaulois!) qui vit dans un village où un sorcier concocte une potion magique donnant aux villageois une force surhumaine pour qu'ils puissent repousser indéfiniment les envahisseurs romains. Le film *Astérix et Obélix : Mission Cléopâtre* donne vie à la BD reproduisant fidèlement l'humour burlesque des soldats romains projetés dans les airs par le petit doigt de Gérard Depardieux (qui incarne Obélix, dont la force surhumaine est permanente car il a été plongé dans la potion magique quand il était bébé). Les gags fusent. Je n'en ai probablement saisi que quelques-uns, mais ceux-ci m'ont particulièrement fait sourire sont les suivants :

- l'inscription "Domus Quietus Domus" sur la façade du palais.
- Obélix escaladant le Sphinx et lui cassant le nez, puis suggérant de le recoller. Astérix répond : "Tu as vu la taille de ce nez ?" une référence à *Cyrano de Bergerac*.
Je l'ajoute à ma liste !
- Le long discours du scribe sur le sens de la vie lorsqu'on lui demande s'il a une bonne situation.
- L'invention de la "Sans-efforceur" parce qu'elle vous emmène à l'étage sans effort (et on voit les pirates qui peinent à monter l'invention).

ELO VISION : L'ÉQUIVALENT ANGLAIS EST-IL PADDINGTON? QU'EST-CE QUE CELA RÉVÈLE SUR LES DEUX CULTURES?!?

My brother was obsessed with Dog Man and superhero films and I know manga is huge, but I've never been drawn to comics. However, it occurred to me that I have a very clear idea of Astérix in my head – a little French man (for shame for he is of course Gaulish!) who lives in a village where a sorcerer makes a magic potion that gives the villagers super strength so they can perpetually hold off the invading Romans. The live action *Astérix et Obélix: Mission Cléopâtre* brings the comic to life, faithfully reproducing the slapstick hilariousness of Roman soldiers flying through the air after being flicked by Gérard Depardieux's little finger (he, of course, playing Obélix whose super strength is permanent because of being dropped in the magic potion as a baby). The jokes are non-stop. I probably only caught a few but these ones made me chuckle in particular:

- “Domus Quietus Domus” on the front of the palace.
- Obélix climbing the Sphinx and breaking off its nose – followed by Obélix suggesting gluing it back on. Astérix responds “Tu as vu la taille de ce nez?” which is apparently a reference to *Cyrano de Bergerac*. I'll add it to my list!
- The scribe's long speech about the meaning of life when asked if he has a good job.
- The “Sans-efforceur” because the lift / ascenseur takes you upstairs without effort (as the pirates heave with huge effort to pull them up).

Elo vision: Getafix is the perfect translation of Panoramix.

